

# BUILDING A SUSTAINABLE AIRPORT

## 建設可持續發展機場



## THIS MONTH'S CONTENTS

本月內容



COVER STORY 封面故事

**Airport's sustainability strategy recognised**  
機場可持續發展策略獲肯定

4

AIRPORT PARTNERS 機場夥伴

**HKIAA rolls out emergency response programme**  
香港國際航空學院推出緊急事故應變課程

6

FOCUS 焦點

**Third runway licensed to operate**  
第三跑道已取得牌照營運

9

AROUND THE AIRPORT 機場要聞

**Sharing progress updates on airport projects**  
分享機場項目的最新進展

10



FOCUS 焦點

**Up to speed on airport developments**  
簡報機場最新發展

13

GOING GREEN 環保天地

**Contributing to the renewable energy drive**  
致力發展可再生能源

14

TIME OUT 忙裏偷閒

**Immersing in Dragon Boat Festival traditions**  
細「味」端午習俗

15



HKIA Tower, 1 Sky Plaza Road  
Hong Kong International Airport  
Lantau, HONG KONG  
香港大嶼山香港國際機場  
翔天路一號機場行政大樓  
www.hongkongairport.com



Have a great idea for *HK Airport News*?  
Contact us via  
hkianews@hkairport.com  
and tell us what you're thinking.  
若你對《翱翔天地》有任何意見，  
歡迎隨時與我們聯絡，電郵地址為  
hkianews@hkairport.com。

**HK Airport NEWS**  
翱翔天地

The newsletter of Hong Kong International Airport  
香港國際機場刊物

2022 JUN 六月 Issue 169 第169期

*HK Airport News* is published by Airport Authority Hong Kong. All rights reserved. This publication may not be sold. No part of this publication may be otherwise reproduced, adapted, performed in public or transmitted in any form by any process without the prior authorisation of Airport Authority Hong Kong. © Airport Authority Hong Kong 2022

《翱翔天地》由香港機場管理局印製並保留一切版權。本刊物為非賣品。未經香港機場管理局授權不得複製、使用、向公眾以任何方式展示或傳播刊物內任何內容。  
©香港機場管理局2022



Printed on environmentally-friendly paper ♻️

# OVERSEEING IAC'S MULTI-FACETED MAKEOVER

## 巡視新機場中央控制中心

Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Jack So had an overview of the new Integrated Airport Centre (IAC) during a visit on 24 May. The IAC has been expanded close to four-fold to 5,764 square metres in gross floor area and allows it to accommodate more staff.

The facility is the command, coordination and control centre of the airport. It incorporates new technology such as an Integrated Communication Platform for enhanced voice communication and an alarm annunciation platform system to facilitate better responsiveness to emergency situations. A large LED wall system has been installed to provide a clearer overview of



AAHK Chairman Jack So (centre) tours the new IAC which has been equipped with enhanced technological and green features.  
機管局主席蘇澤光(中)參觀新機場中央控制中心。中心配備更先進的科技及環保功能。

real-time airport operations.

Furthermore, the building's green design features a high thermal performance roof that allows for natural light to enter the Airport Emergency Centre hall for better energy conservation.

5月24日，香港機場管理局主席蘇澤光巡視新機場中央控制中心。機場中央控制中心的總樓面面積已擴大近四倍

至5 764平方米，將可容納更多員工。

該設施為機場的指揮、協調和控制中心，設計融合多項新科技，例如用於提升語音通訊的綜合通訊平台，以及加快應對緊急情況的警報平台系統。中心亦已裝設大型發光二極管幕牆系統，以提供更清晰的實時機場運作概覽。

此外，建築大樓採用環保設計，包括安裝高隔熱效能天花板，讓自然光進入機場緊急應變中心大堂，從而更有效節省能源。

# MTR DELEGATES VISIT THE AIRPORT

## 港鐵代表團參觀機場



AAHK Chairman Jack So (right) illustrates the Airport City vision to MTR CEO Dr Jacob Kam.  
機管局主席蘇澤光(右)向港鐵行政總裁金澤培博士講述機場城市願景。

AAHK Chairman Jack So, CEO Fred Lam and senior management rolled out the welcome mat for an MTR Corporation Limited (MTR) delegation led by MTR CEO Dr Jacob Kam during their visit to Hong Kong International Airport (HKIA) on 15 June.

Chairman So told the delegation that HKIA's expansion has not skipped a beat. He highlighted that the transformation of HKIA from a city airport into an Airport City is an integral part of the airport's long-term development, together with the advancement

of the various retail, dining and entertainment facilities at SKYCITY.

The MTR delegation was also briefed on the Three-runway System developments, as well as various initiatives to enhance HKIA's cargo capabilities and strengthen its connectivity with the Greater Bay Area.

6月15日，機管局主席蘇澤光、行政總裁林天福及高級管理層，歡迎由香港鐵路有限公司行政總裁金澤培博士率領的代表團參觀香港國際機場。

蘇主席向代表團闡明香港國際機場擴建工程正按計劃進行。他強調，將香港國際機場從城市機場發展成機場城市的策略，是機場長遠發展不可或缺的一部分，同時SKYCITY航天城的各項零售、餐飲及娛樂設施發展亦持續推進。

港鐵代表團隨後亦聽取有關三跑道系統的發展，以及多項有助提升香港國際機場貨運能力和加強與粵港澳大灣區連繫的措施。

# AIRPORT'S SUSTAINABILITY STRATEGY RECOGNISED

## 機場可持續發展策略獲肯定

**Airport Authority Hong Kong (AAHK)** came out on top in its sustainability strategy and capabilities with a high inaugural environmental, social and governance (ESG) rating from Standard & Poor Global Ratings (S&P). Hong Kong International Airport (HKIA) is the first airport in the world to have an ESG rating publicised by S&P.

Sustainability is at the heart of AAHK's long-term development. Its advanced decarbonisation strategy was particularly cited in the report as a roadmap to guide the organisation towards its 2050 net zero emissions target. In May, AAHK continued its work towards the HKIA's greenest airport pledge by organising an



HKIA Sustainability Leaders Group meeting to discuss the airport community's progress towards the HKIA 2050 Net Zero Carbon Pledge and other key sustainability initiatives. The group not only focuses on HKIA matters, but also reviews the latest market trends and examines global best practices in the aviation industry, and meets regularly to prioritise sustainability-related issues that require action.

Further to the top-line evaluation, a carbon management training was

also held to help 17 business partners develop their own carbon management plans. AAHK has been working closely with the airport community on their decarbonisation journeys.

In undertaking the Three-runway System project, AAHK has conducted environmental studies and stakeholder consultations to assess biodiversity risks associated with the project, and has funded programmes to enrich marine ecology and fisheries in the airport's surrounding waters.

The overall rating further attests to AAHK's efforts across the social aspects of its operations, including safety management, community investment and customer engagement. The rating recognised the governance area of AAHK for its disclosure and reporting that



[1]

[2]

[3]

meet international best practices. These include publishing annual and sustainability reports disclosing the company's financial and operational performance in depth and comprehensive details on governance.

**香港機場管理局**在可持續發展方面的策略及能力卓越出色，首次獲標普全球評級（標普）就其環境、社會及管治（ESG）表現給予高評分。香港國際機場是全球首個獲得標普公布ESG評分的機場。

可持續發展是機管局長遠發展的核心，其領先的減碳策略於報告中更列為路線圖，引領機管局於2050年達致淨零碳排放的目標。於5月，機管局繼續推進將香港國際機場建設成全球最環保機場的工作，舉行香港國際機場可持續發展領導小組（HKIA Sustainability Leaders Group）會議，討論機場同業在實現香港國際機場2050年淨零碳排放承諾方面的工作

進展，以及其他可持續發展的重要措施。領導小組不單就香港國際機場的事務進行討論，亦檢視航空業的最新市場趨勢及全球最佳實踐方法，並定期召開會議，優先處理需跟進的可持續發展事宜。領導小組除進行整體評估外，亦為17家業務夥伴舉辦碳管理培訓，協助他們制定各自的碳管理計劃。機管局一直與機場同業緊密合作，協助其推進減碳步伐。

機管局亦有為三跑道系統項目展開環評研究，並向持份者進行諮詢，以評估與該項目相關的生物多樣性風險，同時撥款資助不同計劃，以提升機場附近水域的海洋生態及漁業發展。

整體評分優良，進一步顯示機管局在營運中能顧及各社會層面，包括安全管理、社區投資及回應旅客所需。評分亦肯定了機管局在管治範疇上，在披露及匯報方面均達到國際最佳水平，包括每年刊發年報及可持續發展報告，當中深入詳盡披露公司的財務和營運表現，以及管治方面的細節資料。



[4]

[1]

State-of-the-art training facilities are built to nurture aviation talent and strengthen staff's capabilities. 設立先進的培訓設施以培育航空業人才，提升員工能力。

[2]

AAHK's annual publications meet international best practices for disclosure and reporting. 機管局的年度刊物在披露及報告方面均達到國際最佳水平。

[3]

Security checks at the terminals are powered by advanced technology to streamline the check-in procedure. 客運大樓以先進科技進行保安檢查，簡化登記手續。

[4]

HKIA Sustainability Leaders Group convenes regularly to discuss the airport community's key sustainability initiatives and market trends. 香港國際機場可持續發展領導小組定期召開會議，討論機場同業在可持續發展上的主要措施及市場趨勢。

[5]

AAHK funds environmental initiatives such as pearl farming to increase the diversity of Hong Kong's fishery industry. 機管局資助珍珠養殖計劃等環保項目，藉此提升香港漁業的多元發展。

[6]

Electric-powered airside vehicles and ground services equipment are deployed to help reduce direct carbon emissions. 機場禁區的電動車及地勤設備有助減少直接碳排放。

[6]

SCAN  
掃描

to know  
more  
information  
以了解更多  
資料



[5]



[6]



## HKIAA ROLLS OUT EMERGENCY RESPONSE PROGRAMME

### 香港國際航空學院推出緊急事故應變課程

**Hong Kong International Aviation Academy (HKIAA)** launched a new Emergency Service Responders Engaged in Aircraft Emergency programme in collaboration with the Fire Services Department (FSD) in May. The five-day course was designed for personnel involved in airport emergency response planning such as airline operations managers, ground handling agents and airport operators.

Twenty-two participants from Airport Authority Hong Kong (AAHK), Civil Aviation Department and Aviation Security Company Limited participated in the two-day Part I of the programme to enhance their professional competence in areas such as aerodrome protection, rescue and firefighting resources deployment,

operation strategies and aircraft accident coordination. Site visits to the Airport Fire Station, Sea Rescue Berth, and the Fire and Ambulance Services Academy were also organised to supplement the classroom learning and widen participants' horizons. Part II of the programme, which includes business continuity management and public communications, will be held once the Covid-19 pandemic situation has eased.

The course was well received and the overall response was positive. HKIAA will continue to work with FSD in launching a wider selection of programmes in the future.

**香港國際航空學院**於5月與消防處攜手合作，推出全新的飛機緊急事故專責應急

人員課程。課程為期五天，專為參與機場緊急事故應變計劃的人員而設，當中包括航空公司營運管理人員、地勤代理及機場營運人員。

22名來自香港機場管理局、民航處及機場保安有限公司的學員參加為期兩天的第一部分課程，以提升他們在不同領域的專業知識，包括機場保安、救援及滅火資源部署、營運策略及飛機意外協調。課程亦安排到機場消防局、海上救援局，以及消防及救護學院等作實地考察，以補充課堂上的學習，並擴闊參加者視野。課程第二部分涵蓋業務持續管理及公共傳訊，將於疫情緩和後舉行。

該課程深受歡迎，整體反應正面。香港國際航空學院將於未來繼續與消防處合作，推出更多不同的課程。



## SHELL OPENS FIRST DUAL FUEL AND EV CHARGING STATION

### 香港蜆殼開設首個雙燃料及電動車充電站

**Shell Hong Kong Limited (Shell)** opened Hong Kong's first service station with both electric vehicle (EV) charging and traditional fuel refilling facilities at Hong Kong International Airport (HKIA) in June. Shell became the first oil company in Hong Kong to offer a comprehensive EV charging network to encourage green transportation and promote sustainability.

Located next to the Aviation Fuel Tank Farm, the 5,000-square-metre site is Shell's largest in the city. The facility features four EV charging



points equipped with two types of connectors that can serve over 90% of EVs in Hong Kong. The self-service station will also deploy staff to assist drivers when needed, while drivers can check the availability of the charging points through Shell's mobile app. In the near future, Shell plans to install over 300 charging points across the city to provide a more convenient EV charging experience.

**香港蜆殼有限公司**於6月在香港國際機場設立全港首個油電站，同時提供電動車充電及傳統車輛加油服務。香港蜆殼

成為本港首家提供全面電動車充電網絡的油公司，鼓勵採用綠色交通工具及促進可持續發展。

充電站毗鄰航空燃油儲存庫，佔地5,000平方米，是香港蜆殼在本港最大的油電站。該設施提供四個電動車充電器，配備兩類型的連接器，可為香港超過90%的電動車提供服務。充電站以自助形式運作，有需要時亦會安排工作人員協助司機，駕駛者透過香港蜆殼的流動應用程式，即可掌握充電位的使用狀況。該公司計劃於短期內在全港提供超過300個充電位，帶來更方便快捷的電動車充電體驗。



## CATHAY PACIFIC EXPANDS JOINT BUSINESS AGREEMENT

國泰航空擴大業務合作協議

**Cathay Pacific** entered into a trilateral business agreement with Lufthansa Cargo and Swiss WorldCargo effective in June. The arrangement builds on an existing agreement between Cathay Pacific and Lufthansa Cargo signed in 2016, which fostered closer international collaboration through their hubs in Hong Kong and Germany respectively.

The inclusion of Swiss WorldCargo's services provides customers with faster and easier shipping options as the expanded joint venture creates more direct connections, time saving and greater flexibility. Customers can now access the

joint network to Europe via the cargo booking systems of all three airlines.

The three airlines will cooperate on belly cargo flights from Hong Kong to Zurich and Frankfurt with access to feeder flights and trucks during the initial stage. Plans to include Swiss WorldCargo's flights to and from the European gateways are set for later this year, which will strengthen the trade lanes of Hong Kong to major European cities and boost the competitiveness of HKIA as a global cargo hub.

**國泰航空**與德國漢莎貨運航空及瑞士世界貨運簽訂三方業務合作協議，由6月

起生效。國泰航空與德國漢莎貨運航空早於2016年簽署協議，以加強雙方在香港及德國樞紐之間的國際貨運合作。

瑞士世界貨運加入協議，將帶來更多直航航點、更省時和靈活度高的貨運安排，從而為客戶提供更快捷方便的服务。客戶現可透過三間航空公司的貨運預約系統，直接在互通的網絡預訂歐洲空運服務。

於首階段，三間航空公司將從香港前往瑞士蘇黎世及德國法蘭克福的機腹載貨航班、支線航班及貨車安排方面合作，並計劃今年稍後將瑞士世界貨運航班加入香港往來歐洲的貨運網絡，進一步加強香港與歐洲各大城市之間的貿易幹線，提升香港國際機場作為全球貨運樞紐的競爭力。



## DHL EXPRESS'S CAH EXPANSION ON SCHEDULE

DHL Express中亞區樞紐中心  
擴建項目如期進行

**DHL Express's** Central Asia Hub (CAH) Phase 3 Expansion is expected to be completed by December, coinciding with the logistics and shipping company's 50th anniversary in the city. The CAH Phase 3 Expansion is being undertaken in partnership with AAHK.

The site is one of DHL Express's three global hubs. Hong Kong is selected for its strategic location, situated within four hours to major destinations in Asia Pacific and the Pearl River Delta region.



The extended CAH will be equipped with an automated material handling system designed to boost productivity and is expected to increase its annual throughput by 50%. The facility will help further strengthen HKIA's position as the world's leading cargo hub.

**DHL Express**中亞區樞紐中心第三期擴建部分預期於12月落成，並適逢該物流及貨運公司在本港投入服務

50周年。中亞區樞紐中心第三期擴建工程由該公司與機管局合作進行。

中亞區樞紐中心為DHL Express在全球的三大樞紐中心之一。香港因其策略性地理位置獲選，航機可在四小時內從香港飛抵亞太區及珠江三角洲地區內主要航點。

擴建後的中亞區樞紐中心將採用自動化貨件處理系統以提升效率，預計每年貨件處理量將可提高50%。中亞區樞紐中心將進一步鞏固香港國際機場作為世界領先貨運樞紐的地位。



## HKBAC'S INDUSTRY-TOPPING STREAK CONTINUES

香港商用航空中心  
再奪行業榮譽

**Hong Kong Business Aviation Centre (HKBAC)** was once again named the "Best Asian FBO (Fixed-Base Operator)" in the 2022 Professional Pilot PRAISE Survey. HKBAC received the distinction for the 15th consecutive year, extending the longest streak of its kind in Asia.

The achievement is a testament to HKBAC's commitment to stepping



up its efforts to provide exceptional ground services for business aviation particularly throughout a challenging pandemic period.

Conducted by *Professional Pilot*, the annual survey indicates customers' satisfaction towards business aviation service providers and is widely regarded as a leading international benchmark for aviation ground service.

**香港商用航空中心**在2022 Professional Pilot PRAISE Survey調查中，再度獲選為「亞洲最佳公務機營運基地」，連續第15年取得此項殊榮，創下在亞洲同業中連奪該獎項的最長紀錄。

獎項印證香港商用航空中心致力提供卓越的商用航空地勤服務，尤其在充滿挑戰的疫情期間更是不遺餘力。

該年度調查由《Professional Pilot》舉辦，旨在反映顧客對商用航空服務供應商的滿意度，獲公認為航空地勤服務的重要國際標準。



## LEISURE PASS OFFERS SEAMLESS SEA-TO-AIR JOURNEYS

「優悠通」締造暢順海空  
轉駁旅程

**HKIA is now even more** closely connected with key cities around the Greater Bay Area (GBA) through a new partnership between Hong Kong Airlines and ferry company Chu Kong Passenger Transport. Hong Kong Airlines launched the Leisure Pass, a code-sharing sea-to-air service that allows passengers to connect directly and seamlessly at HKIA from the GBA ports. Service from Shenzhen Shekou is available at the initial stage and will be extended to other ports in the future.



Travellers from GBA cities can now conveniently access a one-stop booking service for ferry and air services via Leisure Pass. The service also speeds up their journeys with features such as one-stop check-in at selected ferry ports, and direct boarding at HKIA without undergoing immigration and customs formalities. In addition, passengers using the service will be exempted from HKIA's Air Passenger Departure Tax. This will further strengthen HKIA as the aviation hub to provide a smooth transfer service.

**香港航空**與快船公司珠江客運開展新合作，令香港國際機場更緊密連接粵港澳大灣區主要城市。香港航空透過推出海空聯運「優悠通」代碼共享計劃，讓旅客從大灣區口岸無縫直達香港國際機場。在計劃推出初期，只於深圳蛇口口岸提供服務，日後將擴展至其他口岸。

來自大灣區城市的旅客現可透過「優悠通」，使用一站式預訂船票及機票服務，輕鬆方便。服務亦縮短了區內跨境旅客的出行時間，例如只需在指定口岸預辦一站式登機手續，便可直接於香港國際機場登上香港航空的航班，途中無須辦理一般入境及清關手續，亦無須繳付機場的飛機乘客離境稅。新合作將進一步加強香港國際機場作為航空樞紐的地位，為旅客提供便捷順暢的轉機服務。



# THIRD RUNWAY LICENSED TO OPERATE

## 第三跑道已取得牌照營運

**Another key milestone** in the preparations for the commissioning of the third runway was reached when Airport Authority Hong Kong (AAHK) received its renewed aerodrome licence to operate Hong Kong International Airport (HKIA) from the Civil Aviation Department on 31 May. The licence now includes the third runway and associated taxiways.

In addition, amendments to the Map of Restricted Area Order under the Airport Authority Ordinance (Cap.483) came into effect on the same day. The amendments reflect the changes in the boundaries of the Restricted Area to include the third runway and associated infrastructure.

Before the amendments came into effect, a series of events had taken place to ensure the readiness of the area. The undertakings included the re-designation of runways, parking stands and associated taxiways, followed by a flight check, a security sweep and an aircraft crash and rescue exercise. All events were smoothly completed with the full support from the airport community.

The activities have advanced the third runway's progress towards its commencement of operations.

**香港機場管理局**於5月31日獲民航處發出已更新的香港國際機場營運牌照，標誌着啟用第三跑道的籌備工作邁進

另一重要里程碑。牌照現包括第三跑道及相關滑行道。

此外，香港法例第483章《機場管理局條例（限制區地圖）令》亦已作修訂，並於同日生效。經修訂之條例反映限制區分界的改變，以包括第三跑道及相關基礎設施。

於修訂生效前，機管局已進行一連串相應工作，確保有關範圍已準備就緒可投入運作。這些工作包括重新編配跑道、停機位及相關滑行道，並進行試飛、保安清掃巡查和飛機事故及救援演習。全賴機場同業的全力配合，各項工作均順利完成。

隨着準備工作取得進展，第三跑道進一步邁向落成啟用的目標。

Sep 2021  
2021年9月

**Pavement Completion**  
鋪設竣工



Mar - Apr 2022  
2022年3月至4月

**Flight Check**  
試飛



May 2022  
2022年5月

**Annual Crash and Rescue Exercise**  
飛機事故及救援演習



Dec 2021 - Feb 2022  
2021年12月至2022年2月

**Re-designation**  
重新編配



May 2022  
2022年5月

**Security Sweep**  
保安清掃巡查



AAHK CEO Fred Lam (right) receives the renewed aerodrome licence to operate HKIA including the third runway.  
機管局行政總裁林天福（右）接受已更新並包括第三跑道的香港國際機場營運牌照。

May 2022  
2022年5月

**Aerodrome Licence**  
機場牌照



## 2 KEEPING BUSINESS SECTOR WELL-INFORMED

### 向商界介紹機場最新發展

On 22 June, AAHK hosted representatives from The Hong Kong General Chamber of Commerce (HKGCC) led by HKGCC Vice Chairman of Shipping & Transport Committee Mark Slade for an airport visit. AAHK Executive Director, Airport Operations Vivian Cheung welcomed the delegation and informed them of the latest developments being undertaken at the airport.

Mrs Cheung gave an overview of the 3RS project, Airport City and smart airport developments, as well as updates on HKIA's cargo capabilities and enhanced connectivity with the Greater Bay Area (GBA).

Mrs Cheung reiterated AAHK's commitment to reinforcing HKIA as the world's leading aviation hub. She remarked that the 3RS project has reached several milestones in recent months, including the completion of pavement works, redesignation of parking stands, flight check and the aerodrome licence renewal.

## 1 SHARING PROGRESS UPDATES ON AIRPORT PROJECTS

### 分享機場項目的最新進展

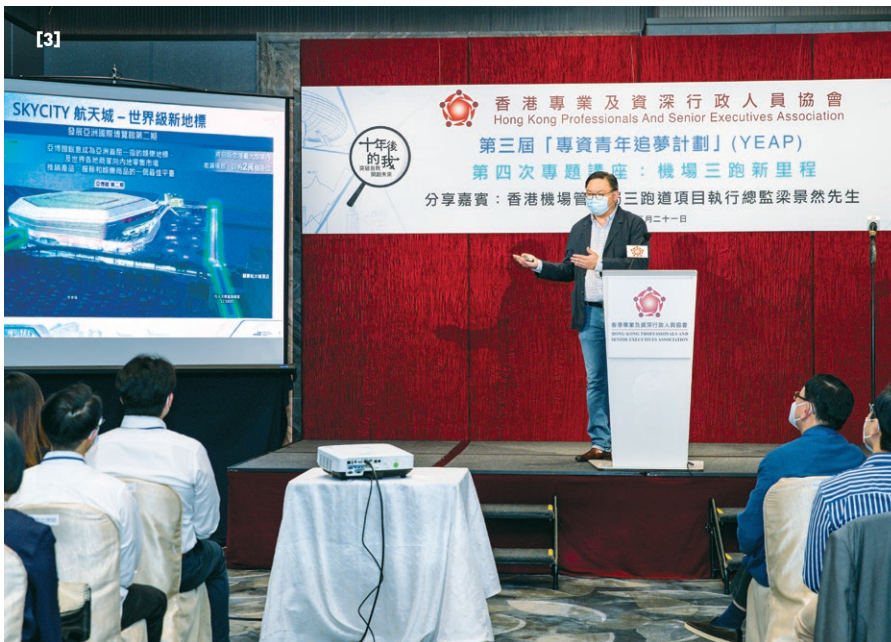
Former Airport Authority Hong Kong (AAHK) Chairman Dr Victor Fung and The Fung Group Deputy Chairman Dr William Fung, who paid a recent visit to Hong Kong International Airport (HKIA), were warmly welcomed by AAHK CEO Fred Lam and senior management for updates on the airport's latest developments.

Mr Lam began by sharing AAHK's overall vision of developing HKIA into an Airport City. He pointed out that the different SKYCITY developments are progressing smoothly as planned which will make HKIA a destination of choice for locals and international tourists upon completion. Mr Lam also reiterated that the Three-runway System (3RS) remains on track with the third runway completing several important phases to ensure its readiness for commissioning this year. In addition, he emphasised AAHK's commitment to strengthening HKIA's capabilities as the world's leading international aviation hub.

香港機場管理局前主席馮國經博士和馮氏集團副主席馮國綸博士到訪香港國際機場，並由機管局行政總裁林天福及高級管理層接待，向他們闡述香港國際機場的最新發展。

林天福於會面時先分享機管局將香港國際機場發展成機場城市的整體願景。他指出，SKYCITY航天城各發展項目正按計劃順利進行，落成後將令香港國際機場成為本港市民及國際旅客的熱門旅遊景點。林天福重申，三跑道系統項目進展良好，第三跑道已完成多個重要階段，以確保準備好於今年投入服務。此外，他強調機管局一直恪守承諾，鞏固香港國際機場作為全球領先的國際航空樞紐地位。





6月22日，機管局安排由香港總商會船務及運輸委員會副主席司馬文率領的代表團到訪香港國際機場。機管局機場運行執行總監張李佳蕙歡迎代表團，並向他們闡述機場的最新發展。她介紹了三跑道系統項目、機場城市及智能機場等發展項目，並分享機場貨運處理能力及加強與粵港澳大灣區連繫的最新情況。

張李佳蕙重申機管局致力鞏固香港國際機場作為世界領先航空樞紐的地位。在最近數月，三跑道系統項目已達成多項里程碑，包括完成跑道鋪設工程、重新編配停機位、試飛及獲得已更新的機場牌照。

### 3 INSPIRING FUTURE LEADERS

#### 啟發未來領袖

On 21 May, AAHK Executive Director, Third Runway Tommy Leung was invited to share the latest developments of the 3RS project and its impact on the future of Hong Kong at a seminar organised by the Hong Kong Professionals and Senior Executives Association (HKPASEA). The seminar is part of their third Youth Elite Aspiration Programme (YEAP), which provides a platform for young people to develop their leadership and analytical skills. The

event was attended by around 100 students and HKPASEA members on site and via a virtual platform.

In the seminar, Mr Leung mentioned that HKIA has been enhancing its existing facilities, incorporating smart technology and strengthening its connectivity within the GBA to boost the competitiveness of Hong Kong. Mr Leung concluded by encouraging the students to harness their ideas and vision for Hong Kong as they represent an integral part of the city's future.

AAHK has been reaching out to

different sectors of society and inspiring future aviation leaders throughout the years.

5月21日，機管局三跑道項目執行總監梁景然獲邀擔任嘉賓，於香港專業及資深行政人員協會舉辦的專題講座上，分享三跑道系統項目的最新發展及對香港未來發展的影響。專題講座是專資會第三屆「專資青年追夢計劃」的其中一部分，計劃為青年提供平台以發展其領導及分析技能。活動共有約100名學生及專資會會員於現場及透過網上參與。

梁景然在講座上表示，香港國際機場一直致力改善現有設施，採用智能科技及加強與大灣區的連繫，以提升香港的競爭力。他最後寄語，學員都是香港未來棟樑，鼓勵他們抱有理念和願景，貢獻香港。

機管局多年來一直致力與社會各界接觸，啟發未來的航空業領袖。

### 4 COMMENDATIONS FOR ENERGY CONSERVATION EFFORTS

#### 節約能源措施獲表揚

AAHK won two accolades at the International Facility Management Association (IFMA) Asia Pacific Awards of Excellence 2021. The award recognises projects that



incorporate innovative ideas in the facility management industry.

The “Asia Pacific Innovation Award – First Runner Up/Certificate of Merit” commended the Weather Forecast for Air-conditioning Control System (Weather FACTS) at HKIA. Weather FACTS collects hourly data, such as passenger flow, air temperature, solar radiation, cloud amount and wind speed. Through big data analytics, the system forecasts the terminal’s cooling demand and adjusts the air conditioning accordingly to eliminate energy wastage. The project is a collaboration between AAHK, CLP Power Hong Kong Limited (CLP) and the Hong Kong Observatory.

In addition, AAHK claimed the “Asia Pacific Innovation Award – Second Runner Up/Certificate of Merit” for its joint project with CLP, namely the Battery Energy Storage System (BESS) at HKIA. BESS is the largest battery energy storage system in Hong Kong and can be deployed flexibly for emergency use. It can complement existing backup generators to maintain a stable round-the-clock power supply, and efficiently store up electricity generated from routine testing of backup generators for future use. BESS was developed to cope with HKIA’s continued growth and demand for backup power supply while enhancing energy efficiency.

機管局在國際設施管理協會舉辦的「亞太區卓越大獎2021」中，榮獲兩項殊榮。獎項表揚在設施管理行業中融入創新概念的項目。

香港國際機場的冷氣預調系統獲「亞太區創新獎-亞軍/優異獎」嘉許。該系統每小時收集數據，如旅客流量、氣溫、日照強度、雲量及風速等，然後利用大數據分析，預測客運大樓製冷需求，並因應需求調節冷氣，從而減少浪費能源。該項目由機管局、中華電力有限公司及香港天文台合作研發。

此外，機管局與中電攜手研發的香港國際機場電池儲能系統，獲頒發「亞太區創新獎-季軍/優異獎」。該系統是全港最大規模的電池儲能系統，可靈活配置作緊急使用。電池儲能系統可配合現有備用發電機，確保機場24小時電力供應穩定。此外，系統



同時可在後備發電機進行例行測試時，將所產生的電力儲存備用。電池儲能系統的研發旨在配合香港國際機場持續發展，應對更為殷切的後備電源需求，並提升能源效益。

## 5 JOINT BREEDING PROGRAMME ENHANCES CANINE ENFORCEMENT

### 繁育合作計劃提升搜查犬執法能力

The Customs and Excise Department (C&ED) and Aviation Security Company Limited (AVSECO) have joined forces in a canine breeding programme and successfully bred eight Labrador Retriever puppies in February. The cooperation demonstrates the parties’ commitment to enhancing professionalism in canine enforcement and the operational capability of detection dog teams in safeguarding Hong Kong.

The breed was chosen for its powerful sense of smell, tame personality and high level of obedience. The puppies’ father is an AVSECO explosive detection dog, while their mother is a C&ED drug detection dog. C&ED took

charge of the breeding programme, including care of the dogs and their mother, while AVSECO provided support and gained experience throughout the process.

Six of the dogs will work for the C&ED to perform drugs, explosives, cash and firearms detection. The other two will join the AVSECO Canine Unit (ACU) to detect explosives, firearms and ammunition. Dogs of the ACU will not only share the task of securing HKIA, but will also carry out ambassadorial duties at the airport.

香港海關與機場保安有限公司首次合作進行繁育犬隻計劃，並於2月成功繁殖八隻拉布拉多尋回犬。合作體現雙方致力提升領犬執法的專業性及搜查犬隊伍的行動能力，共同守護香港。

被挑選參與繁育計劃的犬種嗅覺十分靈敏，而且性格溫馴、服從性高。父犬為機場保安的爆炸品搜索犬，母犬為海關的毒品搜查犬。繁育計劃由海關人員主導，包括照顧母犬和幼犬，而機場保安亦在過程中調派人手提供支援及汲取經驗。

繁育計劃中有六隻幼犬將加入海關行列，負責嗅查毒品、爆炸品、鈔票和槍械的工作，另外兩隻則會加入機場保安犬隻行動小組，協助搜查爆炸品和槍枝彈藥。機場保安犬隻行動小組的犬隻不僅會分擔機場的保安工作，同時亦要肩負起作為香港國際機場大使的職責。

# UP TO SPEED ON AIRPORT DEVELOPMENTS

## 簡報機場最新發展



AAHK CEO Fred Lam (centre) and Executive Directors respond to questions from staff during the Q&A session.

機管局行政總裁林天福(中)及各執行總監於問答環節回答員工提問。

精神。縱然第五波疫情為本港航空業帶來更嚴峻的挑戰，他讚揚員工仍然努力不懈，維持機場暢順運作。

林天福表示，機管局正為航空交通復蘇做好準備，一直按計劃推進多個發展項目，包括三跑道系統項目及一號客運大樓翻新工程，以嶄新面貌迎接旅客。他分享了機場城市重要發展項目 SKYCITY 航天城的進度，以及建設智能機場的科技發展路線圖。

他亦提及機管局已推行的多項可持續發展措施，尤其是為香港國際機場訂下淨零碳排放的目標。他重申機管局致力維持機場在航空貨運方面的領先地位，以及提升員工福祉，例如翻新機場行政大樓的健身區及機場員工綜合大樓等設施。最後，他分享未來數月將推行的措施，以鞏固香港國際機場的航空樞紐地位。

簡報會最後進行網上問答環節，讓機管局員工與高級管理人員直接交流。

### Airport Authority Hong Kong

(AAHK) held its third virtual town hall meeting on 10 June to bring staff up to speed on the latest ongoing developments at Hong Kong International Airport (HKIA). Around 1,900 staff attended the online event.

AAHK CEO Fred Lam kicked off the meeting by expressing his gratitude to staff for their professionalism throughout the Covid-19 pandemic. As the challenges for the local aviation industry heightened during the fifth wave, he praised staff for their resilient efforts which went a long way towards enabling HKIA to maintain smooth airport operations.

Mr Lam shared that while preparing for traffic recovery, AAHK has been advancing numerous developments as planned such as the Three-runway System (3RS) project and Terminal 1 rejuvenation to welcome passengers with a brand-new look. He shared the progress of SKYCITY, an integral part of the Airport City development and the technology roadmap

towards building a smart airport.

Mr Lam also touched upon the various initiatives AAHK has implemented to strengthen its sustainability drive, particularly the HKIA Net Zero Carbon Pledge, and its commitment to maintaining HKIA's leading position in air cargo, and promoting the well-being of staff with facilities such as a revamped gym area at HKIA Tower and the HKIA Community Building. He rounded up by sharing the strategy to strengthen the aviation hub status of the airport in the coming months.

An online Q&A session between staff and senior management drew the curtains on the event.

**香港機場管理局**於6月10日舉行第三次網上員工簡報會，讓員工了解香港國際機場的最新發展情況。約1 900名員工參加是次網上會議。

機管局行政總裁林天福先表揚員工於疫情期間堅守崗位，展現無比的專業

AAHK CEO Fred Lam shares the latest updates of various ongoing projects with staff.

機管局行政總裁林天福向員工闡述多項發展項目的最新進展。



## CONTRIBUTING TO THE RENEWABLE ENERGY DRIVE 致力發展可再生能源

Tradeport took another step forward in its green drive by installing two electric vehicle (EV) chargers at its Hong Kong International Airport (HKIA) facility on 4 April to facilitate the wider usage of EVs. The chargers are available for corporate vehicles and for staff to power up their personal EVs, encouraging them to take greener transportation to the workplace. The initiative marks the logistics service centre's first step in engaging EVs and plans to transit its diesel-powered fleet to EVs in the near future.

Tradeport aims to reduce greenhouse gas and air emissions produced by its vehicle fleet, helping HKIA achieve its 2035 carbon reduction target and the 2050 Net Zero Pledge. The introduction of the EV chargers



follows the launch of its renewable energy system in June 2021, comprising more than 240 solar panels that cover 1,000 square metres on the rooftop of the Tradeport Logistics Centre.

商貿港推出另一環保措施，於4月4日為香港國際機場的物流中心安裝兩個電動車充電器，推動更廣泛使用電動車。除公司車輛外，充電器亦供員工使用，為其個人電動車充電，以鼓勵他們採用更

環保的交通工具上班。這是商貿港使用電動車的第一步，該公司並計劃於不久將來將柴油車隊轉換為電動車。

商貿港以減少車隊產生的溫室氣體及廢氣排放為目標，協助香港國際機場實現其2035年減碳目標及2050年淨零碳排放承諾。電動車充電器是繼2021年6月推出可再生能源系統後引入，該系統設於商貿港物流中心的天花上，由超過240塊太陽能電板組成，佔地合共1 000平方米。

## EXEMPLARY AIR CARGO SUSTAINABILITY PRACTICES RECOGNISED

### 亞洲空運可持續表現獲表揚



Asia Airfreight Terminal (AAT) recently claimed the prestigious "Sustainable Warehouse Operator of the Year 2022" distinction at the Freightweek Sustainability Awards. Organised by publication *Freightweek*, the awards recognise outstanding organisations that have contributed to the logistics industry's drive towards

a more sustainable future.

In particular, the accolade is a testament to AAT's long-standing commitment to sustainability and environmental protection, achieved through its eco-friendly practices and technologies that reduce energy consumption and its carbon footprint. Since 2008, AAT has reduced its annual carbon emissions by 50%.

AAT will continue to explore and implement additional green initiatives such as installing on-site EV charging facilities at its terminal in May. These will further help contribute to a greener future for HKIA and Hong Kong.

亞洲空運中心最近在「Freightweek可持續發展獎項」中贏得了「2022年度可持續倉庫營運商」的殊榮。該獎項由刊物《Freightweek》舉辦，旨在表揚於物流業為可持續發展作出貢獻的傑出機構。

該獎項肯定了亞洲空運中心在可持續發展及環保方面的長遠承諾，如透過環保措施及科技以減少耗能及碳排放。亞洲空運中心的碳排放量較2008年減少了50%。

亞洲空運中心將繼續探討及實施其他環保措施，例如於5月在貨站內安裝電動車充電設施。這些措施將進一步協助香港國際機場及香港建設更綠色的未來。



**VOTE**  
for the  
**請即投選**

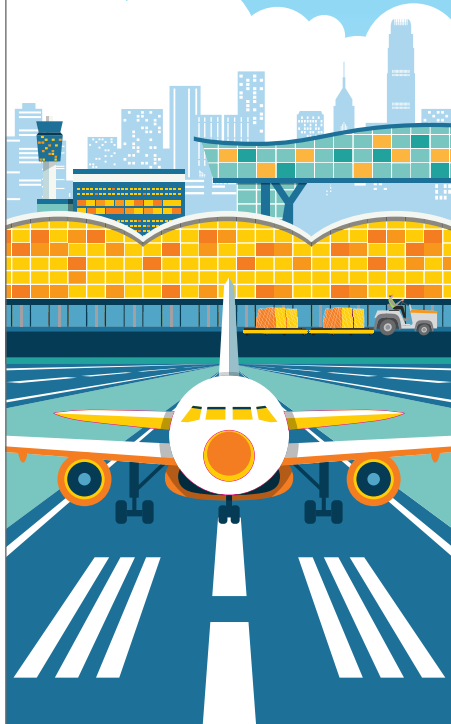
Asia's Leading Airport  
亞洲最佳機場



China's Leading Airport  
中國最佳機場



[www.worldtravelawards.com](http://www.worldtravelawards.com)



## IMMERSING IN DRAGON BOAT FESTIVAL TRADITIONS

### 細「味」端午習俗



Airport Authority Hong Kong (AAHK) staff took part in an enduring Dragon Boat Festival tradition during two sticky rice dumpling workshops organised by AA Staff Club on 21 May. The sessions were held at the historical Jao Tsung-I Academy where around 30 participants had a fascinating time in mastering the art of wrapping Jiang-nan style sticky rice dumplings containing pork and bean paste fillings.

As staff were guided every step of the way in creating the rice dumplings, the instructor also shared the historical and cultural background of the delicacies. In addition, participants learned about the medicinal properties of each ingredient



that was used in the dumplings and the Chinese herbal scented sachet that they brought home to celebrate the holiday.

5月21日，香港機場管理局員工參加由機管局職員康樂會舉辦的兩場傳統糯米粽子工作坊，共慶端午佳節。工作坊在歷史悠久的饒宗頤文化館舉行，約30名員工參加，一起學習以豬肉及豆沙等餡料製作江南特色糯米粽子，度過休閒時光。

導師細心教授每一個製作步驟，同時介紹粽子的歷史及文化背景。此外，參加者亦了解到粽子和獲贈中藥香包的材料及其藥用特性。其後，參加者把粽子及香包這些傳統應節物品帶回家，為節日增添歡樂氣氛。



## AIRPORT STAFF SAVE THE DAY 機場員工竭誠服務

Hong Kong International Airport (HKIA) is home to unsung heroes who are always ready to help passengers in need, attested by compliments for their excellent service.

香港國際機場員工以客為本，時刻準備就緒為有需要的旅客提供協助。這群無名英雄更憑藉卓越服務，備受旅客讚賞。

### Appreciation for security staff

#### 表揚保安員工



#### » Tsui Kwun Piu 徐觀彪

Security Supervisor  
保安隊長  
Aviation Security Company Limited  
機場保安有限公司

“As I stepped off the bus and walked towards Terminal 1, I noticed a young passenger pushing an overloaded trolley on the downramp. The traveller appeared to be having difficulty in controlling the trolley which could have caused a serious accident. Fortunately, an alert Aviation Security Company Limited (AVSECO) staff rushed over to assist the traveller and prevent any potential incidents from occurring. The staff firmly secured the baggage and assisted in pushing the heavy trolley all the way to the Departures Level of Terminal 1. I appreciate the caring and professional gesture of the AVSECO staff.”

「當我從巴士下車走向一號客運大樓時，看見一名年輕旅客在斜坡上推着一架滿載行李的手推行李車。該名旅客看來不太能控制行李車，很可能會造成嚴重意外。幸而有一名機警的機場保安有限公司員工，走上前協助該旅客，避免意外發生。該名員工將行李牢牢固定在手推車上，並協助旅客把沉重的手推車推到一號客運大樓離港層，其體貼細心且專業的表現，令我十分欣賞。」

- Ms Pang  
彭女士

## HKIA IN FOCUS 相·飛

Home to majestic aircraft, innovative infrastructure and stunning sights, Hong Kong International Airport lets your imagination take flight.



Exchanging a friendly “bon voyage!” at the runway.  
跑道巧遇，互祝一路順風。

香港國際機場停泊了各類飛機，基礎建設創新宏偉，就讓我們一起啟航，欣賞機場的壯麗景致。



Anticipating a warm welcome back home from the fleet family.  
安全著陸，眾機隊夥伴列陣歡迎。